IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955_multi.indd 1 6/26/12 3:06 PM

Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Navodila za uporabo

FRULLATORE

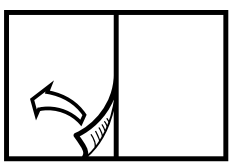
FRULLATORE
BLENDER
MIXER
BATIDORA
LIQUIDIFICADOR
TURMIXGÉP
ΜΠΛΕΝΤΕΡ
PALIČNI

IMETEC

TYPE L2301

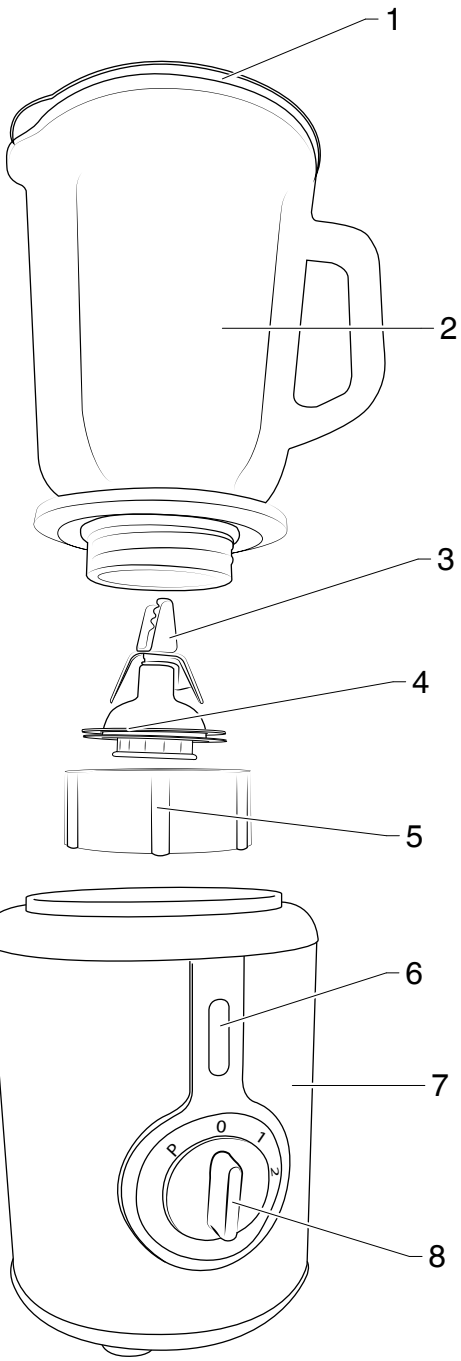
MI000955_multi.indd 2 6/26/12 3:06 PM

IT	pagina	1
GB	page	5
DE	Seite	9
ES	página	13
PT	página	17
HU	oldal	21
ΕΛ	σελίδα	25
SL	stran	29



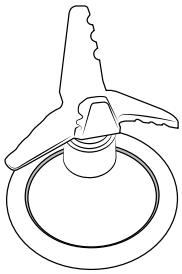
[A]

GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
BEBILDERTER LEITFADEN
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
SLIKOVNI VODNIK

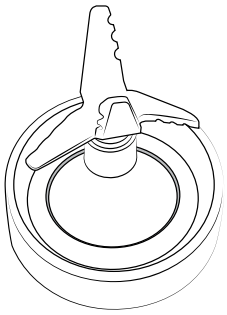


MI000955_multi.indd 4 6/26/12 3:06 PM

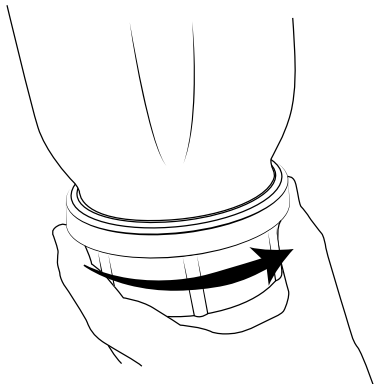
[B]



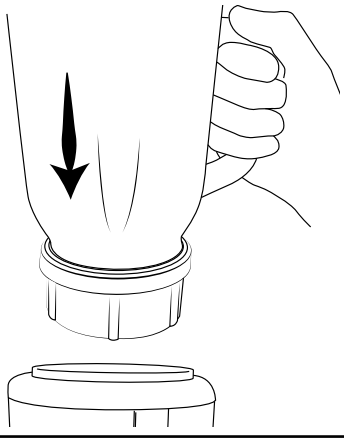
[C]



[D]



[E]



MI000955_multi.indd 5 6/26/12 3:06 PM

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
TEHNIČNI PODATKI

IMETEC

TYPE L2301

220-240 V 50 Hz

300 W

www.imetec.com

MI000955_multi.indd 6 6/26/12 3:06 PM

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL FRULLATORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione. Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**Pag. 1**
LEGENDA SIMBOLI	**Pag. 2**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**Pag. 3**
PULIZIA AL PRIMO UTLIZZO	**Pag. 3**
MONTAGGIO	**Pag. 3**
FUNZIONAMENTO	**Pag. 3**
UTILIZZO	**Pag. 3**
PULIZIA E MANUTENZIONE	**Pag. 4**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**Pag. 4**
SMALTIMENTO	**Pag. 4**
ASSISTENZA E GARANZIA	**Pag. 4**
Guida illustrativa	**I-II**
Dati tecnici	**III**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**

MI000955_multi.indd 1 6/26/12 3:06 PM

IT

- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come FRULLATORE per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**
- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **⃠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- **⃠ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **⃠ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.**
- **L'apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.**
- **⃠ NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **⃠ NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.**
- **⃠ NON toccare mai le parti in movimento.**
- **⃠ NON rimuovere mai il coperchio del bicchiere frullatore durante il funzionamento.**
- **Il mancato rispetto delle presenti istruzioni o il cattivo utilizzo del prodotto, possono causare ferite.**
- **⃠ NON versare liquido caldo in un robot da cucina / frullatore, per evitare un'esplosione causata da un'improvvisa vaporizzazione.**
- **Prestare particolare attenzione nel maneggiare le lame taglienti, quando la boccia viene svuotata del lavorato e durante la pulizia.**

LEGENDA SIMBOLI

⚠	Avvertenza	⃠	Divieto

MI000955_multi.indd 2 6/26/12 3:06 PM

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione. Tutte le figure si trovano nelle pagine interne.

1. Coperchio
2. Bicchiere
3. Lame
4. Guarnizione
5. Ghiera
6. Led
7. Corpo motore
8. Comando di accensione e spegnimento

PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio.
- Lavare i componenti smontabili: il coperchio (1), il bicchiere (2), le lame (3) e la guarnizione(4) a mano o in lavastoviglie.
- In lavastoviglie, assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 55°C.

MONTAGGIO

ATTENZIONE!

- **NON utilizzare l'apparecchio senza ingredienti al suo interno.**
- **NON inserire un quantitativo di ingredienti superiore a 800 ml.**
- **Chiudere sempre il bicchiere (2) con il coperchio (1) quando l'apparecchio è in funzione.**
- **Il tempo di funzionamento continuo deve essere inferiore ai 3 minuti. Prima di ripetere questo ciclo lasciar raffreddare l'apparecchio per un minuto.**
- **NON lasciare il cibo all'interno del bicchiere (2) oltre al tempo necessario per la sua preparazione.**
- **Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e in piano.**

- Appoggiare le guarnizione (4) sul piattello delle lame (3) [FIG B].
- Inserire le lame (3) all'interno della ghiera (5) [FIG C].
- Avvitare la ghiera (5) sul bicchiere (2) in senso orario [FIG D].
- Inserire il bicchiere (2) sul corpo motore (7) [FIG E].
- Inserire la frutta o la verdura nel bicchiere (2) con una grossa percentuale di liquidi.
- Chiudere il bicchiere (2) con il coperchio (1).

FUNZIONAMENTO

Il comando di accensione e spegnimento (8) prevede le seguenti posizioni:

0	Apparecchio spento	**2**	Velocità alta
1	Velocità bassa	**P**	Funzione ad impulsi, per dare volume al preparato.

Il led (6) si illumina alle posizioni 1-2-P.

UTILIZZO

Dopo aver eseguito le operazioni di montaggio operare nel seuente modo:

- Inserire la spina nella presa di corrente.

MI000955_multi.indd 3 6/26/12 3:06 PM

- Avviare il frullatore azionando il comando di accensione e spegnimento (8) nella posizione desiderata.
- Se necessario versare altro liquido attraverso il foro del coperchio (1).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla puliza dell'apparecchio.
Togliere la spina dalla presa di corrente.
Lavare i componenti smontabili: il coperchio (1), il bicchiere (2), le lame (3), la guarnizione (4) e la ghiera (5) a mano o in lavastoviglie.

- In lavastoviglie, assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 55°C.
- Pulire il corpo motore (7) con una spugna umida e ben strizzata.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Problema	Soluzione
Il ghiaccio non è tritato bene	Tritare sempre il ghiaccio ad impulsi con una quantità abbondate di liquido.
	Se il ghiaccio rimane sollevato rispetto alle lame, spegnere l'apparecchio e rimescolare con una spatola il contenuto. Richiudere il coperchio (1) e proseguire nell'operazione ad impulsi.
Il pesto non è omogeneo	Aumentare la quantità di basilico e di olio.
	Grattugiare il formaggio grana sepratamente con una grattugia elettrica, per aggiungerlo alla fine del frullato.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.
Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 4 6/26/12 3:06 PM

BLENDER INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, IMETEC thanks you for purchasing this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European standard EN 62079.

ATTENTION!
Instructions and warnings for a safe use.

Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation. Should certain parts of this user manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

CONTENTS

SAFETY WARNINGS	Page 5
SYMBOLS	Page 6
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	Page 7
CLEANING BEFORE FIRST USE	Page 7
ASSEMBLY	Page 7
OPERATION	Page 7
USE	Page 7
CLEANING AND MAINTENANCE	Page 8
PROBLEMS AND SOLUTIONS	Page 8
DISPOSAL	Page 8
ASSISTANCE AND WARRANTY	Page 8
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY WARNINGS

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and check for any damage caused during transport. If in doubt, do not use the appliance and contact the authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the appliance.**

MI000955_multi.indd 5 6/26/12 3:06 PM

GB

- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that is as a BLENDER for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.**
- **The appliance may be used by children who are at least 8 years old, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or persons lacking experience only if they have received prior instructions concerning its safe use and if they are informed about the dangers associated with this product. Children may not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.**
- **⃠ DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.**
- **⃠ DO NOT pull the power cord or appliance to unplug the latter from the socket.**
- **⃠ DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).**
- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **In case of a fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the appliance needs to be repaired, contact an authorised technical service centre.**
- **If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **⃠ NEVER submerge the appliance in water and never place it under running water.**
- **The appliance is not intended to be operated by an external timer or through a separate remote control or similar systems.**
- **⃠ DO NOT use the appliance near a washbasin full of water. During use, the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.**
- **⃠ DO NOT use near a hob. Pay attention that the cable does not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.**
- **⃠ DO NOT touch moving parts.**
- **⃠ DO NOT remove the blender's lid during operation.**
- **Failure to follow these instructions or misuse of the product lead to injuries.**
- **⃠ DO NOT pour hot liquids in a food processor/blender, to prevent generating an explosion caused by sudden vaporisation.**
- **Pay special attention when handling sharp blades when processed material is removed from the bowl for cleaning purposes.**

SYMBOLS

	Warning.		Prohibited.

MI000955_multi.indd 6 6/26/12 3:06 PM

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Look at Figure [A] in the illustration section to check the content of the packaging. All figures are found in the inside pages.

1. Lid.
2. Jug.
3. Blades.
4. Gasket.
5. Ring nut.
6. LED.
7. Motor casing.
8. On/off control.

CLEANING BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance.
- Wash the removable components: lid (1), jug (2), blades (3) gasket (4) by hand or in the dishwasher.
- In the dishwasher, make sure the maximum temperature of the water does not exceed 55°C.

ASSEMBLY

ATTENTION!

- **⃠ Do not use the appliance with no ingredients in it.**
- **⃠ Do not introduce more than 800 ml of ingredients.**
- **Always close the jug (2) with the lid (1) when the appliance is in operation.**
- **Continuous operation must not exceed 3 minutes. Before repeating this cycle, let the appliance cool down for one minute.**
- **⃠ Do not leave any food inside the jug (2) beyond the time required for preparation.**
- **Place the appliance on a flat and firm surface.**

- Place the gasket (4) onto the blade plate (3) [Fig. B].
- Insert the blades (3) inside the ring nut (5) [Fig. C].
- Turn the ring nut (5) clockwise onto the jug (2) [Fig D].
- Insert the jug (2) onto the motor unit (7) [Fig. E].
- Add the fruit or vegetables into the jug (2) with a high percentage of liquids.
- Close the jug (2) with the lid (1).

OPERATION

The on/off control (8) has the following two positions:

0	Appliance OFF.	**2**	High speed.
1	Low speed.	**P**	Pulse function to add volume to the processed contents.

The LED (6) lights up in positions 1-2-P.

USE

Proceed as follows after having assembled the appliance:

- Insert the plug in the socket.

MI000955_multi.indd 7 6/26/12 3:06 PM

- Start the blender by setting the on/off control (8) to the desired position.
- If necessary, pour more liquid through the hole in the lid (1).

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the appliance after having used it.
Remove the plug from the socket.
Wash the removable components: lid (1), jug (2), blades (3) gasket (4), ring nut (5) by hand or in the dishwasher.

- In the dishwasher, make sure the maximum temperature of the water does not exceed 55°C.
- Clean the motor casing (7) with a damp, well-wrung sponge.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Should one of the indicated problems occur, adopt the proposed solution:

Problem	Solution
The ice has not been crushed properly.	Always crush ice in pulse mode with plenty of liquid.
	Should the ice remain on top of the blades, turn the appliance off and use a spatula to mix the content again. Close the lid (1) and continue with pulse mode operation.
There are lumps in the pesto.	Increase the amount of basil and oil.
	Use the electrical grater to grate the Grana cheese separately and add it at the end.

DISPOSAL

The packaging is made up of recyclable material. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The appliance must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.
For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 8 6/26/12 3:06 PM

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN MIXER

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, IMETEC dankt Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und die Zuverlässigkeit dieses Geräts, bei dessen Planung und Produktion die Kundenzufriedenheit im Vordergrund stand, zu schätzen wissen werden. Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der europäischen Norm EN 62079 verfasst.

ACHTUNG!
Anweisungen und Warnhinweise für eine sichere Verwendung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und befolgen Sie sie. Bewahren Sie die vorliegende Anleitung zusammen mit dem bebilderten Leitfaden während der gesamten Lebenszeit des Geräts für zukünftiges Nachschlagen auf. Im Falle der Überlassung des Geräts an Dritte ist diesen auch die vollständige Dokumentation zu übergeben. Falls sich beim Lesen dieser Gebrauchsanleitung einige Stellen als schwer verständlich erweisen oder Ihnen Zweifel aufkommen, nehmen Sie bitte, bevor Sie das Gerät benutzen, Kontakt mit dem auf der letzten Seite dieser Anleitung aufgeführten Unternehmen auf.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	**S. 9**
ZEICHENERKLÄRUNG	**S. 10**
BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS	**S. 11**
REINIGUNG BEIM ERSTMALIGEN GEBRAUCH	**S. 11**
MONTAGE	**S. 11**
BETRIEB	**S. 11**
GEBRAUCH	**S. 11**
REINIGUNG UND WARTUNG	**S. 12**
PROBLEMLÖSUNG	**S. 12**
ENTSORGUNG	**S. 12**
SERVICESTELLE UND GARANTIE	**S. 12**
Bebilderter Leitfaden	**I-II**
Technische Daten	**III**

SICHERHEITSHINWEISE

- **Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, überprüfen Sie mithilfe der Zeichnung, ob die Lieferung vollständig ist und das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Bei Zweifeln das Gerät nicht verwenden und eine autorisierten Servicestelle kontaktieren.**
- **Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder! Bewahren Sie den Plastikbeutel für Kinder unzugänglich auf; Erstickungsgefahr!**
- **Vor dem Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Angaben zur Netzspannung auf dem Typenschild dem verfügbaren Stromnetz entsprechen. Das Typenschild befindet sich am Gerät.**

MI000955_multi.indd 9 6/26/12 3:06 PM

DE

- **Dieses Gerät darf ausschließlich zu dem Zweck, für den es entwickelt wurde, verwendet werden, d.h. als MIXER für den Hausgebrauch. Jede andere Art der Verwendung ist unsachgemäß und daher gefährlich.**
- **Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen nur dann benutzt werden, wenn sie vorher über den sicheren Gebrauch und die Gefahren bei der Benutzung des Geräts gebührend informiert wurden. Kinder dürfen auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. Kindern dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen reinigen und warten. Gerät und Anschlusskabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.**
- **⃠ Das Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen verwenden.**
- **⃠ NICHT am Anschlusskabel oder dem Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**
- **⃠ Setzen Sie das Gerät NIEMALS Feuchtigkeit oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus.**
- **Vor der Reinigung oder Wartung sowie der Nichtbenutzung des Gerätes immer den Netzstecker ziehen.**
- **Schalten Sie das Gerät bei Defekten oder Betriebsstörungen aus. Nehmen Sie nicht eigenständig Reparaturen vor. Wenden Sie sich für Reparaturen ausschließlich an eine autorisierte technische Servicestelle.**
- **Falls das Stromkabel beschädigt ist, darf es aus Sicherheitsgründen nur durch eine autorisierte technische Servicestelle ersetzt werden.**
- **⃠ Das Gerät NIEMALS in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.**
- **Das Gerät ist nicht für den Betrieb über einen externen Timer oder eine separate Fernsteuerung oder ähnliches bestimmt.**
- **⃠ Gerät NICHT in der Nähe eines mit Wasser gefüllten Spülbeckens benutzen. Wählen Sie für die Benutzung einen Ort, an dem das Gerät nicht in das Spülbecken fallen kann.**
- **⃠ Das Gerät NICHT in der Nähe des Kochherds verwenden. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel nicht mit heißen oder entzündlichen Oberflächen, offenen Flammen, Töpfen oder anderem Zubehör in Kontakt gerät.**
- **⃠ NIEMALS sich bewegende Teile berühren.**
- **⃠ Während des Betriebs NIEMALS den Deckel des Mixbechers abnehmen.**
- **Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder Missbrauch des Geräts besteht Verletzungsgefahr.**
- **⃠ Geben Sie NIEMALS heiße Flüssigkeiten in eine Küchenmaschine / einen Mixer, um Explosionen aufgrund einer plötzlichen Verdampfung zu verhindern.**
- **Wenn das Mischgut aus der Mixerschale ausgeleert wird und bei der Reinigung des Geräts ist besondere Vorsicht bei der Handhabung der scharfen Klingen erforderlich.**

ZEICHENERKLÄRUNG

⚠	Hinweis.	⃠	Verbot.

MI000955_multi.indd 10 6/26/12 3:06 PM

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS

Kontrollieren Sie den Verpackungsinhalt anhand der Abbildung [A] im Abschnitt der Abbildungen. Alle Abbildungen befinden sich auf den inneren Seiten.

1. Deckel.
2. Mixbecher.
3. Klingen.
4. Dichtung.
5. Ring.
6. LED.
7. Motorkörper.
8. On-/Off-Schalter.

REINIGUNG BEIM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Gerät auspacken.
- Abnehmbare Komponenten reinigen: Deckel (1), Mixbecher (2), Klingen (3) und Dichtung (4) von Hand oder im Geschirrspüler.
- In der Spülmaschine darf die Wassertemperatur 55 °C nicht überschreiten.

MONTAGE

ACHTUNG!

- **⃠ Das Gerät NICHT mit leerem Mixbecher einschalten.**
- **⃠ NICHT über 800 ml Inhalt einfüllen.**
- **Den Mixbecher (2) während des Gerätebetriebs immer mit dem Deckel (1) verschließen.**
- **Es wird empfohlen, dass dieses Produkt nicht mehr als 3 Minuten in Betrieb sein soll und 1 Minute Pause zwischen.**
- **⃠ Speisen nach der Zubereitung NICHT im Mixbecher (2) lassen.**
- **Das Gerät auf einer stabilen und ebenen Fläche abstellen.**

- Die Dichtung (4) auf der Klingen-Scheibe (3) ablegen [Abb. B].
- Die Klingen (3) in den Ring (5) einsetzen [Abb. C].
- Den Ring (5) am Mixbecher (2) im Uhrzeigersinn festeschrauben [Abb. D].
- Den Mixbecher (2) in den Motorkörper (7) setzen [Abb. E].
- Obst oder Gemüse mit einem hohen Flüssigkeitsanteil in den Mixbecher (2) geben.
- Den Mixbecher (2) mit dem Deckel (1) schließen.

BETRIEB

Der On-/Off-Schalter (8) hat die folgenden Positionen:

0	Gerät ausgeschaltet.	**2**	Hohe Geschwindigkeit.
1	Niedrige Geschwindigkeit.	**P**	Impulsbetrieb; zur Vergrößerung des Volumens der Masse.

Die LED (6) schaltet sich in den Positionen 1-2-P ein.

GEBRAUCH

Nach der Montage wie folgt vorgehen:

- Stecker in eine Steckdose stecken.

MI000955_multi.indd 11 6/26/12 3:06 PM

- Den Mixer starten; dazu den On-/Off-Schalter (8) in die gewünschte Position drehen.
- Eventuell weitere Flüssigkeit über die Öffnung im Deckel (1) einfüllen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät nach dem Gebrauch reinigen.
Stecker aus der Steckdose ziehen.
Abnehmbare Komponenten reinigen: Deckel (1), Mixbecher (2), Klingen (3) Dichtung (4) und Ring (5) von Hand oder im Geschirrspüler.

- In der Spülmaschine darf die Wassertemperatur 55 °C nicht überschreiten.
- Den Motorkörper (7) mit einem feuchten und gut ausgedrücktem Schwamm reinigen.

PROBLEMLÖSUNG

Bei Auftreten der angegebenen Probleme die vorgeschlagene Lösung anwenden:

Problem	Lösung
Das Eis wird nicht richtig zerkleinert.	Das Eis immer im Impulsbetrieb zerkleinern und dabei auf eine ausreichende Flüssigkeitsmenge achten.
	Sollte das Eis im Vergleich zu den Klingen höher sein, das Gerät ausschalten und den Inhalt mit einem Spatel erneut mischen. Den Deckel (1) wieder schließen und mit dem Impulsbetrieb fortfahren.
Der Pesto bildet keine gleichmäßige Masse.	Basilikum- oder Ölmenge erhöhen.
	Den Hartkäse mit einer elektrischen Reibe separat reiben und der Masse am Ende hinzufügen.

ENTSORGUNG

Die Verpackung des Produktes besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Sie ist gemäß den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.
Gemäß der europäischen Norm 2002/96/EG muss das Gerät entsprechend entsorgt werden. Die im Gerät enthaltenen wiederverwendbaren Materialien werden wieder aufbereitet, um eine unnötige Umweltverschmutzung zu vermeiden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtliche Abfallentsorgungseinrichtung oder den Händler des Geräts.

SERVICESTELLE UND GARANTIE

Für Reparaturen oder den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle der IMETEC. Die Anschrift erfahren Sie unter der unten aufgeführten Telefonnummer oder aus dem Internet. Für das Gerät besteht eine Herstellergarantie.
Einzelheiten sind dem beiliegenden Garantieschein zu entnehmen. Bei Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen zu Gebrauch, Wartung und Pflege des Produkts erlischt der Anspruch auf die Herstellergarantie.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 12 6/26/12 3:06 PM

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BATIDORA

Estimado cliente: IMETEC le agradece el haber comprado este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de este aparato, que hemos diseñado y realizado poniendo en primer lugar la satisfacción del consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN! Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, en particular, las advertencias de seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos. Si al leer este manual de instrucciones para el uso, alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contacte con la empresa a la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Pág. 13
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	Pág. 14
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	Pág. 15
LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ	Pág. 15
ENSAMBLAJE	Pág. 15
FUNCIONAMIENTO	Pág. 15
USO	Pág. 15
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Pág. 16
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	Pág. 16
ELIMINACIÓN	Pág. 16
ASISTENCIA Y GARANTÍA	Pág. 16
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo, conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación se correspondan con los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra aplicada en el aparato.**

MI000955_multi.indd 13 6/26/12 3:06 PM

ES

- **Este aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como BATIDORA para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso.**
- **Este aparato puede ser utilizado por niños siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia sólo si han recibido instrucción previa en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser llevados a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.**
- **⃠ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **⃠ NO tire del cable de alimentación ni del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⃠ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si el mismo no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **⃠ NUNCA sumerja el aparato en el agua ni lo ponga bajo un grifo de agua corriente.**
- **El aparato no ha sido concebido para funcionar mediante temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados o análogos.**
- **⃠ NO use el aparato cerca del fregadero lleno de agua. Durante el uso el aparato debe colocarse de forma tal que no pueda caer en el fregadero.**
- **⃠ NO utilice el aparato cerca de la superficie de cocción de la cocina. Preste atención para que el cable no entre en contacto con superficies calientes, incandescentes, llamas abiertas, cazuelas y otros utensilios.**
- **⃠ NUNCA toque las partes en movimiento.**
- **⃠ NUNCA quite la tapa del vaso de la batidora durante su funcionamiento.**
- **No respetar estas instrucciones, o usar el producto incorrectamente puede causar heridas.**
- **⃠ NUNCA vierta líquido caliente en un robot de cocina / batidora, para evitar una explosión causada por una vaporización inesperada.**
- **Preste especial atención cuando maneje las cuchillas cortantes mientras se vacíe el vaso y durante la limpieza.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

⚠	Advertencia.	⃠	Prohibición.

MI000955_multi.indd 14 6/26/12 3:06 PM

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones. Todas las figuras se encuentran en las páginas internas.

1. Tapa.
2. Vaso.
3. Cuchilla.
4. Junta.
5. Anillo.
6. Led.
7. Cuerpo del motor.
8. Mando de encendido y apagado.

LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

- Desembale el aparato.
- Lave los componentes desmontables: la tapa (1), el vaso (2), las cuchillas (3) y la junta (4) a mano o en el lavavajillas.
- En el lavavajillas, asegúrese de que la temperatura máxima del agua no supere los 55 °C.

ENSAMBLAJE

¡ATENCIÓN!

- **⃠ NO utilice el aparato sin ingredientes dentro.**
- **⃠ NO introduzca una cantidad de ingredientes superior a los 800 ml.**
- **Cierre siempre el vaso (2) con la tapa (1) cuando el aparato esté en funcionamiento.**
- **El tiempo de funcionamiento constante siempre debe ser inferior a los 3 minutos. Antes de repetir este ciclo, deje enfriar el aparato durante un minuto.**
- **⃠ NO deje los alimentos dentro del vaso (2) más allá del tiempo necesario para su preparación.**
- **Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.**

- Apoye la junta (4) en el platillo de las cuchillas (3) [Fig. B].
- Introduzca las cuchillas (3) dentro del anillo (5) [Fig. C].
- Enrosque el anillo (5) en el vaso (2) en sentido horario [Fig. D].
- Introduzca el vaso (2) en el cuerpo del motor (7) [Fig. E].
- Introduzca la fruta o la verdura en el vaso (2) con un gran porcentaje de líquidos.
- Cierre el vaso (2) con la tapa (1).

FUNCIONAMIENTO

El mando de encendido y apagado (8) prevé las siguientes posiciones:

0	Aparato apagado.	**2**	Velocidad alta.
1	Velocidad baja.	**P**	Función por impulsos, para dar volumen al preparado.

El led (6) se ilumina en las posiciones 1-2-P.

USO

Luego de haber realizado las operaciones de montaje realice lo siguiente:

- Introduzca el enchufe en la toma de corriente.

MI000955_multi.indd 15 6/26/12 3:06 PM

- Encienda la batidora colocando el mando de encendido y apagado (8) en la posición deseada.
- De ser necesario, vierta más líquido a través del agujero de la tapa (1).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el aparato después de usarlo.
Quite el enchufe de la toma de corriente.
Lave los componentes desmontables: la tapa (1), el vaso (2), las cuchillas (3), la junta (4) y el anillo (5) a mano o en el lavavajillas.

- En el lavavajillas, asegúrese de que la temperatura máxima del agua no supere los 55 °C.
- Limpie el cuerpo del motor (7) con una esponja húmeda y bien escurrida.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Problema	Solución
El hielo no está bien picado.	Pique siempre el hielo por impulsos con una cantidad de líquido abundante.
	Si el hielo permanece elevado respecto a las cuchillas, apague el aparato y mezcle el contenido con una espátula. Vuelva a cerrar la tapa (1) y siga con la operación por impulsos.
El pesto no es homogéneo.	Aumente la cantidad de albahaca y de aceite.
	Ralle el queso grana por separado con un rallador eléctrico, para añadirlo al final del batido.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.
Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual de uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 16 6/26/12 3:06 PM

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO LIQUIDIFICADOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar a satisfação do cliente em primeiro lugar. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente e siga as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre a segurança. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Se o aparelho for cedido a terceiros, entregue também toda a documentação. Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes não forem suficientemente claras ou em caso de dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	**Pág. 17**
LEGENDA DE SÍMBOLOS	**Pág. 18**
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	**Pág. 19**
LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO	**Pág. 19**
MONTAGEM	**Pág. 19**
FUNCIONAMENTO	**Pág. 19**
UTILIZAÇÃO	**Pág. 19**
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	**Pág. 20**
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	**Pág. 20**
ELIMINAÇÃO	**Pág. 20**
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	**Pág. 20**
Guia ilustrativo	**I-II**
Dados técnicos	**III**

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- **Após desembalar o aparelho, certifique-se da integridade de todos os componentes, de acordo com a ilustração, e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças, pois existe o perigo de sufocamento!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede descritos na placa de identificação correspondem aos valores da rede elétrica disponível. A placa de identificação está situada no aparelho.**

MI000955_multi.indd 17 6/26/12 3:06 PM

PT

- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como LIQUIDIFICADOR para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se foram previamente instruídas sobre o uso com segurança e se informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**
- **⃠ NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**
- **⃠ NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**
- **Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não viole os lacres. Para as eventuais reparações, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído num centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de risco.**
- **⃠ NUNCA mergulhe o aparelho na água e não o coloque em baixo da água da torneira.**
- **O aparelho não é destinado para funcionar mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.**
- **⃠ NÃO use o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.**
- **⃠ NÃO o utilize perto de planos de cocção. Preste atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas livres, panelas e outros utensílios.**
- **⃠ NUNCA toque as partes em movimento.**
- **⃠ NUNCA remova a tampa do jarro do liquidificador durante o funcionamento.**
- **O desrespeito às presentes instruções ou a utilização inadequada do produto podem causar feridas.**
- **⃠ NÃO coloque líquido quente no robô de cozinha/liquidificador para evitar a explosão causada por uma imprevista vaporização.**
- **Preste muita atenção ao manusear as lâminas cortantes quando o jarro do liquidificador for esvaziado e durante a limpeza.**

LEGENDA DE SÍMBOLOS

⚠	Advertência.	⃠	Proibição.

MI000955_multi.indd 18 6/26/12 3:06 PM

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Observe a Figura [A] na secção das ilustrações para controlar o conteúdo da embalagem. Todas as figuras encontram-se nas páginas internas.

1. Tampa.
2. Jarro.
3. Lâminas.
4. Guarnição.
5. Aro.
6. LED.
7. Corpo do motor.
8. Comando para ligar e desligar.

LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO

- Desembale o aparelho.
- Lave os componentes desmontáveis: A tampa (1), o jarro (2), as lâminas (3) e a guarnição (4) a mão ou na máquina de lavar.
- Na máquina de lavar louças, verifique se a temperatura máxima da água supera 55°C.

MONTAGEM

ATENÇÃO!

- **⃠ Não utilize o aparelho sem ingredientes.**
- **⃠ Não introduza uma quantidade superior a 800 ml de ingredientes.**
- **Feche o jarro (2) com a tampa (1) quando o aparelho estiver em funcionamento.**
- **O tempo de funcionamento contínuo deve ser inferior a 3 minutos. Antes de repetir este ciclo, deixar o aparelho arrefecer por um minuto.**
- **⃠ Não deixe o alimento no interior do jarro (2) além do tempo necessário para a sua preparação.**
- **Coloque o aparelho em uma superfície estável e em plano.**

- Apoie as guarnições (4) no suporte das lâminas (3) [Fig. B].
- Introduza as lâminas (3) no aro (5) [Fig. C].
- Desaparafuse o aro (5) do jarro (2) em sentido horário [Fig D].
- Insira o jarro (2) no corpo do motor (7) [Fig. E].
- Introduza a fruta ou a verdura no jarro (2) com uma grande percentagem de líquidos.
- Feche o jarro (2) com a tampa (1).

FUNCIONAMENTO

O comando para ligar e desligar (8) possui os seguintes posicionamentos:

0	Aparelho desligado.	**2**	Velocidade alta.
1	Velocidade baixa.	**P**	Função de impulsos, para dar volume ao preparado.

O LED (6) ilumina-se nas posições 1-2-P.

UTILIZAÇÃO

Após efetuar as operações de montagem, siga as instruções abaixo:

- Insira a ficha na tomada de energia elétrica.

MI000955_multi.indd 19 6/26/12 3:06 PM

PT

- Acione o comando para ligar e desligar (8) para ativar o liquidificador na posição desejada.
- Se necessário, colocar mais líquido através do furo da tampa (1).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe o aparelho após o uso.
Retire a ficha da tomada de energia elétrica.
Lave os componentes desmontáveis: A tampa (1), o jarro (2), as lâminas (3), a guarnição (4) e o aro (5) a mão ou na máquina de lavar.

- Na máquina de lavar louças, verifique se a temperatura máxima da água supera 55°C.
- Limpe o corpo do motor (7) com uma esponja húmida e bem torcida.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Se ocorrer um destes problemas abaixo indicados, adote a solução proposta:

Problema	Solução
O gelo não está bem triturado.	Triturar o gelo sempre com impulsos e com quantidade abundante de líquido.
	Se o gelo permanecer levantado em relação às lâminas, desligar o aparelho e misturar o conteúdo com uma espátula. Fechar novamente a tampa (1) e continuar com a operação de impulsos.
O pesto não é homogéneo.	Aumentar a quantidade de manjerico e azeite.
	Rale o queijo tipo parmesão separadamente com um ralador elétrico para adicione-o no final do batido.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-a em conformidade com as normas de proteção ambiental.
O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho devem ser recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão local responsável pela eliminação ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais reparações ou aquisição de peças de reposição, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando a Linha Verde abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante.
Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 20 6/26/12 3:06 PM

HASZNÁLATI UTASÍTÁS TURMIXGÉPHEZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!
Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje. Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**21. old.**
JELMAGYARÁZAT	**22. old.**
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**23. old.**
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	**23. old.**
ÖSSZESZERELÉS	**23. old.**
MŰKÖDÉS	**23. old.**
HASZNÁLAT	**23. old.**
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	**24. old.**
PROBLÉMAMEGOLDÁS	**24. old.**
HULLADÉKBA HELYEZÉS	**24. old.**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**24. old.**
Használati útmutató	**I-II**
Műszaki adatok	**III**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután kivette a készüléket a csomagolásából, a rajz segítségével ellenőrizze a csomagolás tartalmának épségét és a szállítás során esetlegesen bekövetkezett károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**
- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító adattáblán látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**

MI000955_multi.indd 21 6/26/12 3:06 PM

HU

- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási TURMIXGÉPKÉNT használható. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.**
- **Ezen készüléket 8 éven felüliek, csökkent szellemi, fizikai képességekkel rendelkező személyek ill. megfelelő jártassággal nem rendelkezők csak abban az esetben használhatják, ha a készülék használatát megelőzően megfelelő információval látták el őket a készülék biztonságos használatáról és a készülék használatával járó veszélyekről. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek a készülék tisztítását és karbantartását kizárólag felnőtt felügyelete mellett végezhetik. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsa a 8 éven aluliaktól távol.**
- **⃠ NE használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel, ha nedves a lába illetve ha mezítláb van.**
- **⃠ NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **⃠ NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.**
- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.**
- **Ha a készülék meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.**
- **Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.**
- **⃠ NE merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa folyóvíz alá.**
- **A készülék nem alkalmas külső időzítővel, távirányítóval, stb. való használatra.**
- **⃠ NE használja a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezze el, hogy ne eshessen a mosogatóba.**
- **⃠ NE használja a készüléket gáztűzhely közelében. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.**
- **⃠ NE nyúljon a készülék mozgó részeihez.**
- **⃠ A gép működése közben NE vegye le pohár tetejét.**
- **A jelen utasítások betartásának hiánya vagy a készülék nem megfelelő használata sérülésekhez vezethet.**
- **⃠ NE öntsön forró folyadékot a konyhai robotgépbe / turmixgépbe, mert a hirtelen gőz keletkezése miatt felrobbanhat.**
- **Az pohár kiürítése és a készülék tisztítása közben óvatosan fogja meg a késeket.**

JELMAGYARÁZAT

⚠	Figyelmeztetés.		Tilos.

MI000955_multi.indd 22 6/26/12 3:06 PM

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Nézze meg az ábrát [A] a csomag tartalmának ellenőrzéséhez. Az összes ábra a belső oldalakon található.

1. Fedél
2. Pohár
3. Kések
4. Tömítés
5. Szorító gyűrű
6. Led
7. Géptest
8. Kapcsoló

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- A készülék kicsomagolása.
- Mossa el a leszerelhető alkatrészeket: fedél (1); pohár (2); kések (3) és a tömítések (4). Ezeket az alkatrészeket moshatja kézzel vagy mosogatógépben.
- Mosogatógépben a gép alkatrészei max. 55°C-on moshatók.

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM!

- **⃠ NE járassa a készüléket üresen.**
- **⃠ NE öntsön a készülékbe 800 ml-nél nagyobb mennyiségű alapanyagot.**
- **A készüléket kizárólag akkor üzemeltesse, ha a pohárra (2) rárakta a fedelét (1).**
- **A készüléket ne használja folyamatosan 3 percnél hosszabb ideig. A ciklus ismétlése előtt várjon egy percet, hogy a készülék kihűlhessen.**
- **⃠ NE hagyja az élelmiszert az elkészítéshez szükséges időnél hosszabb ideig a pohárban (2).**
- **A készüléket helyezze stabil vízszintes felületre.**

- Helyezze a tömítést (4) a késtartó lemezre (3) [B ábr.].
- Helyezze a késeket (3) a szorítógyűrűbe (5) [C ábr.].
- Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja a szorító gyűrűt (5) a pohárra (2) [D ábra].
- Helyezze fel a poharat (2) a motorházra (7) [E ábra].
- Helyezze a gyümölcsöt vagy zöldséget a pohárba (2) és öntsön rá nagy mennyiségű folyadékot.
- A fedél (2) segítségével zárja le a poharat (1).

MŰKÖDÉS

A készülék kapcsolója (8) az alábbi sebességfokozatokba állítható:

0	Kikapcsolt készülék.	**2**	Nagy sebesség
1	Kis sebesség	**P**	Szakaszos üzem, a turmix habosítására szolgál.

Az 1-2-P fokozatokhoz tartozó led (6) kigyullad.

HASZNÁLAT

A készülék összeszerelését követően, végezze el az alábbi műveleteket:

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba.

MI000955_multi.indd 23 6/26/12 3:06 PM

HU

- A kapcsoló (8) segítségével kapcsolja be a turmixgépet, és állítsa a kívánt fokozatba.
- Szükség esetén, a pohár fedelén található nyíláson (1) keresztül még több folyadékot önthet a pohárba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A használatot követően tisztítsa meg a készüléket.
Húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
Mossa el a leszerelhető alkatrészeket: fedél (1); pohár (2); kések (3), tömítések (4) és szorító gyűrű (5). Ezeket az alkatrészeket moshatja kézzel vagy mosogatógépben.

- Mosogatógépben a gép alkatrészei max. 55°C-on moshatók.
- A géptest (7) tisztításához használjon jól kicsavart nedves szivacsot.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövesse az alábbiakat:

Probléma	Megoldás
A készülék nem aprította fel megfelelően a jeget.	A jeget bő folyadékban aprítsa fel, és az aprításához használja a szakaszos üzemmódot.
	Ha a jég a kések fölött marad, kapcsolja ki a gépet, és egy spatula segítségével keverje el az összetevőket. Zárja vissza a fedelet (1), és üzemeltesse tovább a gépet a szakaszos üzemmódban.
A pesto szósz nem homogén.	Növelje a bazsalikom és az olaj mennyiségét.
	A parmezánt (vagy ahhoz hasonló kemény sajtot) reszelje külön elektromos reszelőn, és csak a művelet végén adja a szószhoz.

HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A készüléket hasznos élettartama végén a 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően helyezze hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.
További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 24 6/26/12 3:06 PM

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση. Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα σημεία η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	Σελ. 25
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	Σελ. 26
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	Σελ. 27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	Σελ. 27
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	Σελ. 27
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	Σελ. 27
ΧΡΗΣΗ	Σελ. 27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	Σελ. 28
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	Σελ. 28
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	Σελ. 28
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	Σελ. 28
Εικονογραφημένος οδηγός	I-II
Τεχνικά στοιχεία	III

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία ελέγξτε την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία υποστήριξης.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα αναγνώρισης βρίσκεται πάνω στη συσκευή.**

MI000955_multi.indd 25 6/26/12 3:06 PM

ΕΛ

- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως ΜΠΛΕΝΤΕΡ οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.**
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.**
- **⃠ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε καμιά περίπτωση τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.**
- **⃠ ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.**
- **⃠ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).**
- **Αποσυνδέετε πάντα το φις από την ηλεκτρική πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.**
- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.**
- **Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.**
- **⃠ ΜΗ βυθίζετε σε καμιά περίπτωση τη συσκευή στο νερό και μην τη βάζετε κάτω από το τρεχούμενο νερό βρύσης.**
- **Η συσκευή δεν προορίζεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού εξ αποστάσεως ή παρομοίων.**
- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νεροχύτη γεμάτο νερό. Κατά τη χρήση η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει στο νεροχύτη.**
- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε κοντά στην εστία μαγειρέματος της κουζίνας. Προσέξτε έτσι ώστε το καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές, πυρακτωμένες επιφάνειες, φλόγες, κατσαρόλες και άλλα οικιακά σκεύη.**
- **⃠ ΜΗΝ αγγίζετε σε καμιά περίπτωση τα κινούμενα μέρη.**
- **⃠ ΜΗΝ αφαιρείτε σε καμιά περίπτωση το καπάκι του ποτηριού του μπλέντερ κατά τη λειτουργία.**
- **Η απουσία τήρησης αυτών των οδηγιών ή η κακή χρήση του προϊόντος, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.**
- **⃠ ΜΗ ρίχνετε ζεστό υγρό σε ένα πολυμίξερ / μπλέντερ προκειμένου να αποφύγετε έκρηξη λόγω ξαφνικής εξάτμισης.**
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στο χειρισμό των κοφτερών λαμών, όταν αδειάζεται ο κάδος από το περιεχόμενο και κατά τον καθαρισμό.**

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⚠	Προειδοποίηση.	⃠	Απαγόρευση.

MI000955_multi.indd 26 6/26/12 3:06 PM

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κοιτάξτε την Εικόνα [A] στον τομέα των εικόνων για να ελέγξετε το περιεχόμενο της συσκευασίας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις εσωτερικές σελίδες.

1. Καπάκι.
2. Ποτήρι.
3. Λάμες.
4. Τσιμούχα.
5. Μεταλλικός κρίκος.
6. Led.
7. Σώμα κινητήρα.
8. Έλεγχος έναυσης και σβησίματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή.
- Πλύνετε τα συναρμολογημένα μέρη: το καπάκι (1), το ποτήρι (2), τις λάμες (3) και την τσιμούχα (4) στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι στο πλυντήριο πιάτων η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν ξεπερνάει τους 55°C.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε βάλει μέσα τα υλικά.**
- **⃠ ΜΗ βάζετε ποσότητα υλικών ανώτερη των 800 ml.**
- **Κλείνετε πάντα το ποτήρι (2) με το καπάκι (1) όταν λειτουργεί η συσκευή.**
- **Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας πρέπει να είναι κατώτερος των 3 λεπτών. Πριν επαναλάβετε τον κύκλο αυτό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για ένα λεπτό.**
- **⃠ ΜΗΝ αφήνετε την τροφή στο ποτήρι (2) πέρα από το χρόνο που απαιτείται για την προετοιμασία της.**
- **Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.**

- Τοποθετήστε τις τσιμούχες (4) στο δίσκο των λαμών (3) [Εικ. B].
- Εισάγετε τις λάμες (3) μέσα στο μεταλλικό κρίκο (5) [Εικ. C].
- Βιδώστε το μεταλλικό κρίκο (5) στο ποτήρι (2) δεξιόστροφα [Εικ. D].
- Βάλτε το ποτήρι (2) στο σώμα του κινητήρα (7) [Εικ. E].
- Βάλτε τα φρούτα ή τα λαχανικά στο ποτήρι (2) προσθέτοντας μια μεγάλη ποσότητα υγρού.
- Κλείστε το ποτήρι (2) με το καπάκι (1).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο έλεγχος έναυσης και σβησίματος (8) προβλέπει τις ακόλουθες θέσεις:

0	Συσκευή σβηστή.	**2**	Υψηλή ταχύτητα.
1	Χαμηλή ταχύτητα.	**P**	Παλμική λειτουργία για να δοθεί όγκος στο παρασκεύασμα.

Το led (6) φωτίζεται στις θέσεις 1-2-P.

ΧΡΗΣΗ

Αφού εκτελέσετε τις εργασίες συναρμολόγησης ενεργήστε ως εξής:

- Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

MI000955_multi.indd 27 6/26/12 3:06 PM

ΕΛ

- Ενεργοποιήστε το μπλέντερ θέτοντας σε λειτουργία τον έλεγχο έναυσης και σβησίματος (8) στη θέση που επιθυμείτε.
- Αν χρειάζεται ρίξτε επιπλέον υγρό διαμέσου της οπής του καπακιού (1).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά τη χρήση, προχωρήστε στον καθαρισμό της συσκευής.
Αφαιρέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
Πλύνετε τα συναρμολογημένα μέρη: το καπάκι (1), το ποτήρι (2), τις λάμες (3) την τσιμούχα (4) και το μεταλλικό κρίκο (5) στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων.

- Βεβαιωθείτε ότι στο πλυντήριο πιάτων η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν ξεπερνάει τους 55°C.
- Καθαρίστε το σώμα κινητήρα (7) με ένα υγρό και καλά στραγγισμένο σφουγγάρι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Αν αντιμετωπίσετε κάποιο από τα προβλήματα που επισημάνθηκαν, ακολουθήστε τη ακόλουθη λύση:

Πρόβλημα	Λύση
Ο πάγος δεν έχει θρυμματιστεί καλά.	Θρυμματίζετε τον πάγο πάντα με την παλμική λειτουργία και με άφθονη ποσότητα υγρού.
	Αν ο πάγος παραμένει πιο ψηλά σε σχέση με τις λάμες, σβήστε τη συσκευή και ανακατώστε και πάλι με μια σπάτουλα το περιεχόμενο. Κλείστε και πάλι το καπάκι (1) και προχωρήστε με την παλμική λειτουργία.
Το πέστο δεν είναι ομοιογενές.	Προσθέστε επιπλέον βασιλικό και λάδι.
	Τρίψτε με έναν ηλεκτρικό τρίφτη χωριστά την παρμεζάνα για να την προσθέσετε στο τέλος του μείγματος.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή.
Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 28 6/26/12 3:06 PM

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MEŠALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi te naprave smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste z njeno kakovostjo in zanesljivostjo zadovoljni. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje naprave, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo. Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**Stran 29**
LEGENDA SIMBOLOV	**Stran 30**
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	**Stran 31**
ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI	**Stran 31**
MONTAŽA	**Stran 31**
DELOVANJE	**Stran 31**
UPORABA	**Stran 31**
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	**Stran 32**
ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	**Stran 32**
ODLAGANJE	**Stran 32**
POMOČ IN GARANCIJA	**Stran 32**
Slikovni vodnik	**I-II**
Tehnični podatki	**III**

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na aparatu.**

MI000955_multi.indd 29 6/26/12 3:06 PM

SL

- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot MEŠALNIK za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalne posege samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.**
- **⃠ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**
- **⃠ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **⃠ Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **⃠ Naprave nikoli NE potapljajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.**
- **Naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje oziroma podobnimi mehanizmi.**
- **⃠ Naprave NE uporabjajte v bližini lijaka, polnega vode. Naprava naj bo med uporaba postavljena tako, da ne more pasti v lijak.**
- **⃠ Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.**
- **⃠ Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.**
- **⃠ Nikoli NE snemajte pokrova z vrča mešalnika med delovanjem.**
- **V primeru neupoštevanja teh navodil ali napačne uporabe izdelka lahko pride do poškodb.**
- **⃠ V kuhinjski robot / mešalnik NE nalivajte vročih tekočin, saj bi napravo zaradi nenadnega izhlapevanja lahko razneslo.**
- **Med praznjenjem vrča mešalnika in čiščenjem slednjega bodite še posebej pozorni pri rokovanju z rezili.**

LEGENDA SIMBOLOV

	Opozorilo.		Prepoved.

MI000955_multi.indd 30 6/26/12 3:06 PM

OPIS APARATA IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko [A] v slikovnem delu, da preverite vsebino emabalaže. Vse slike so prikazane na notranjih straneh.

1. Pokrov.
2. Vrč.
3. Rezila.
4. Tesnilo.
5. Obroček.
6. LED lučka.
7. Motorni del.
8. Gumb za vklop in izklop.

ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI

- Napravo vzemite iz embalaže.
- Snemljive dele: pokrov (1), vrč (2), rezila (3) in tesnilo (4) perite ročno ali v pomivalnem stroju.
- Pri pomivanju v pomivalnem stroju naj temperatura vode ne presega 55°C.

MONTAŽA

POZOR!

- **⃠ Naprave NE uporabljajte prazne, brez sestavin.**
- **⃠ Naprave NE napolnite z več kot 800 ml sestavin.**
- **Vrč (2) naj bo vedno zaprt s pokrovom (1), ko aparat deluje.**
- **Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati treh minut. Preden ta cikel ponovite, pustite aparat eno minuto hladiti.**
- **⃠ Pripravljene jedi NE puščajte v vrču (2) dlje od časa, ki je potreben za njeno pripravo.**
- **Napravo postavite na stabilno in ravno površino.**

- Tesnilo (4) namestite na obroček rezil (3) [slika B].
- Rezila (3) vstavite v obroč (5) [slika C].
- Obroček (5) privijte na vrč (2), tako da ga obračate v smeri urinega kazalca [slika D].
- Vrč (2) namestite na motorni del (7) [slika E].
- V vrč (2) dajte sadje ali zelenjavo z velikim deležem tekočine.
- Vrč (2) zaprite s pokrovom (1).

DELOVANJE

Gumb za vklop in izklop (8) je mogoče pomakniti na naslednje oznake:

0	Naprava izključena.	**2**	Visoka hitrost.
1	Nizka hitrost.	**P**	Impulzno delovanje za povečanje prostornine živila.

V položajih 1-2-P se prižge LED lučka (6).

UPORABA

Po montaži ravnajte na naslednji način:

- Vtič vstavite v vtičnico.

MI000955_multi.indd 31 6/26/12 3:06 PM

SL

- Pomaknite gumb za vklop in izklop (8) v želeni položaj, da vključite mešalnik.
- Če bi bilo potrebno, skozi odprtino v pokrovu (1) nalijte dodatno tekočino.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Po uporabi napravo očistite.
Vtič izvlecite iz vtičnice.
Snemljive dele: pokrov (1), vrč (2), rezila (3), tesnilo (4) in obroček (5) perite ročno ali v pomivalnem stroju.

- Pri pomivanju v pomivalnem stroju naj temperatura vode ne presega 55°C.
- Motorni del (7) očistite z vlažno in dobro ožeto gobico.

ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Napaka	Rešitev
Led ni dobro zdrobljen.	Led vselej meljite impulzno in mu pri tem dodajte večjo količino vode.
	Če led sega nad rezila, izključite napravo in zmes premešajte z lopatico. Znova zaprite pokrov (1) in nadaljujte z impulznim mešanjem.
Omaka pesto ni homogena.	Povečajte količino bazilike in olja.
	Parmezan naribajte ločeno z električnim strgalnikom in ga mešanici dodajte na koncu.

ODLAGANJE

Embalaža izdelka je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja jamstvo proizvajalca.
Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000955
0212 (MMYY)

MI000955_multi.indd 32 6/26/12 3:06 PM